



## **World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy**

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

---

### **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ МОРАЛЬНОЙ ПОДДЕРЖКИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

Бабаева Ирада Сабировна

независимый исследователь Узбекского

государственного университета мировых языков

E-mail: [iradachka82@mail.ru](mailto:iradachka82@mail.ru)

#### **Аннотация**

Статья посвящена лингвокультурологическому анализу лексико-семантических средств выражения моральной поддержки в английском и русском языках. Исследуются языковые единицы, используемые для передачи сочувствия, утешения, ободрения и эмоциональной поддержки в различных коммуникативных ситуациях. Особое внимание уделяется национально-культурной специфике речевого поведения носителей английской и русской лингвокультур, а также особенностям функционирования слов, фразеологических единиц и устойчивых речевых формул поддержки. Сопоставительный анализ показывает как универсальные, так и культурно обусловленные способы выражения моральной поддержки, отражающие ценностные ориентиры, коммуникативные нормы и ментальные особенности представителей двух языковых сообществ.

**Ключевые слова:** моральная поддержка, лингвокультурология, лексико-семантические средства, английский язык, русский язык, речевое поведение, эмоциональная поддержка, сочувствие, утешение,



## World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

---

коммуникативная культура, межкультурная коммуникация, фразеологические единицы.

В условиях современной межкультурной коммуникации особую значимость приобретает изучение языковых средств, посредством которых носители различных культур выражают моральную поддержку. Моральная поддержка представляет собой важный компонент межличностного общения, направленный на снижение эмоционального напряжения собеседника, укрепление его уверенности, сохранение психологического равновесия и создание атмосферы эмпатии. Лингвокультурологический подход позволяет рассматривать данные языковые единицы не только как средства коммуникации, но и как отражение национально-культурных ценностей, моделей поведения и особенностей мировосприятия различных народов.

По мнению В. А. Масловой, язык выступает своеобразным хранилищем культурного опыта народа, а потому любые речевые формулы поддержки содержат в себе культурно значимые смыслы и национальные особенности коммуникации. В английском и русском языках моральная поддержка реализуется посредством различных лексико-семантических средств, которые отличаются как по структуре, так и по прагматической направленности.

Одной из наиболее распространённых форм моральной поддержки в английском языке являются устойчивые речевые формулы, основанные на принципах позитивного мышления и индивидуальной ответственности личности за преодоление трудностей. Например:

- *You can do it!* (Ты сможешь!)
- *Keep going!* (Продолжай!)



## World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

---

- *Don't give up!* (Не сдавайся!)
- *Stay strong!* (Будь сильным!)

Данные выражения ориентированы на активизацию внутренних ресурсов человека и стимулирование его самостоятельности. В англоязычной культуре особое значение имеют идеи личного успеха, независимости и самореализации, что находит отражение в языковых средствах поддержки. Например, в ситуации профессиональной неудачи англоговорящий собеседник может сказать:

*"Failure is not the opposite of success; it is part of success."*

Такое высказывание не столько выражает сочувствие, сколько мотивирует человека воспринимать трудности как естественный этап достижения цели. В русском языке моральная поддержка чаще основывается на принципах эмоциональной близости, сопереживания и коллективизма. Исследователь Ю. С. Степанов отмечал, что для русской языковой картины мира характерно стремление к эмоциональной вовлечённости в проблемы другого человека. Именно поэтому распространёнными являются следующие выражения:

- «Я тебя понимаю».
- «Всё будет хорошо».
- «Не переживай».
- «Мы справимся».
- «Я рядом».

В отличие от английских эквивалентов данные конструкции направлены прежде всего на создание чувства психологической защищённости и эмоциональной поддержки.



## World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

---

Например:

«Не расстраивайся, всё обязательно наладится.»

В данном высказывании отсутствует прямой призыв к действию, однако присутствует эмоциональное утешение, основанное на вере в благоприятное разрешение ситуации.

С точки зрения семантики средства моральной поддержки можно разделить на несколько групп.

### 1. Средства ободрения

В английском языке:

- *Believe in yourself.*
- *You are capable of great things.*
- *Keep your head up.*

В русском языке:

- «Поверь в себя».
- «У тебя всё получится».
- «Не падай духом».

Основная функция данных выражений заключается в укреплении уверенности адресата в собственных силах.

### 2. Средства сочувствия

Английский язык:

- *I understand how you feel.*
- *I'm sorry you're going through this.*
- *That must be difficult.*

Русский язык:

- «Мне очень жаль».
- «Я понимаю твои чувства».
- «Тебе сейчас нелегко».



## World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

Здесь проявляется эмпатическая функция общения, направленная на демонстрацию эмоционального участия.

### 3. Средства солидарности

Английский язык:

- *I'm here for you.*
- *You're not alone.*

Русский язык:

- «Я рядом».
- «Мы вместе».
- «Ты не один».

Данные выражения демонстрируют готовность говорящего разделить эмоциональное состояние собеседника.

Особый интерес представляет анализ метафорических средств моральной поддержки. Дж. Лакофф и М. Джонсон указывали, что концептуальные метафоры играют важную роль в формировании человеческого мышления.

В английском языке широко распространены пространственные метафоры:

- *Keep your chin up.*
- *Rise above the difficulties.*
- *Move forward.*

Во всех примерах положительное эмоциональное состояние ассоциируется с движением вверх или вперёд.

В русском языке наблюдаются сходные модели:

- «Не падай духом».
- «Поднимись над обстоятельствами».
- «Держись».



## **World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy**

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

Однако русские выражения чаще обладают более высокой эмоциональной экспрессивностью и ориентированы на переживание трудностей совместно с адресатом.

Лингвокультурный анализ показывает, что английская коммуникативная культура характеризуется ориентацией на индивидуализм, самостоятельность и мотивацию личности. Поэтому средства моральной поддержки часто имеют характер рекомендаций, призывов к действию и позитивного внушения.

Русская коммуникативная культура, напротив, основывается на ценностях коллективизма, душевной близости и эмоционального участия. По этой причине речевые формулы поддержки ориентированы на выражение сочувствия, сопереживания и создание чувства общности.

Анализ современных англоязычных и русскоязычных коммуникаций в социальных сетях также подтверждает данные различия. В английских комментариях чаще встречаются выражения:

- *Stay positive!*
- *You got this!*
- *Keep fighting!*

В русскоязычном интернет-дискурсе преобладают:

- «Держись!»
- «Мы с тобой!»
- «Сил тебе и терпения!»

Таким образом, несмотря на общую коммуникативную цель — оказание моральной поддержки, английский и русский языки демонстрируют различные способы её языковой реализации. Английская модель опирается преимущественно на мотивацию, активность и личностный рост, тогда как русская модель ориентирована на эмоциональное сопереживание,



## **World Conference on Social Sciences, Law and Public Policy**

Hosted Online from Toronto, Canada

Date: 26<sup>th</sup> May 2026

Website: <https://econferencia.com>

---

коллективную поддержку и психологическое утешение. Эти различия отражают особенности национальных культур и позволяют глубже понять механизмы межкультурной коммуникации.

### **Литературы:**

1. Маслова В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – Москва: Издательский центр «Академия», 2007. – 208 с.
2. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – Москва: Академический проект, 2004. – 992 с.
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
4. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997. – 124 p.